

Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования
«СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ ИНСТИТУТ»
(СФИ)

Принято
ученым советом СФИ
протокол от 21.09.2020 № 6
(в ред., принятой ученым советом,
протокол от 25.08.2025 № 4)

Утверждено
приказом ректора
от 29.10.2020 № 52/1-20 од
(в ред., утвержденной приказом ректора
от 26.08.2025 № 42-25 од)

Древнееврейский язык

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки: 48.03.01 Теология
Уровень: Бакалавриат
Теория и история православной теологии
Квалификация: Бакалавр
Форма обучения: Очная, очно-заочная, заочная
Год начала подготовки: 2026

Общая нагрузка 5 з. е., 180 ак. ч.						
Форма обучения	Очная		Очно-заочная		Заочная	
	3 / 6	Итого	4 / 8	Итого	4 / 8	Итого
Контактная работа, в том числе:	72	72	72	72	20	20
Лекции	34	34	34	34	2	2
Практические занятия	38	38	38	38	18	18
Самостоятельная работа	72	72	72	72	124	124
Промежуточная аттестация и подготовка к ней	36	36	36	36	36	36
ИТОГО	180	180	180	180	180	180
В том числе в форме практической подготовки	0	0	0	0	0	0
Форма промежуточной аттестации	Экзамен		Экзамен		Экзамен	

Рабочая программа дисциплины
Древнееврейский язык

Разработана в соответствии с:
Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 48.03.01 Теология (приказ Минобрнауки России от 25.08.2020 № 1110)

Разработчик(и):

А. Б. Сомов, к. теологии, доцент

Рецензент(ы):

А. И. Шмаина-Великанова, д. культурологии, профессор

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры:

Кафедра богословия

Протокол от 21.08.2025 № 1

1. Цели и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Древнееврейский язык» является формирование у обучающихся общепрофессиональной компетенции ОПК-7 через изучение древнееврейского языка для чтения и толкования текстов Ветхого Завета на древнееврейском языке.

Изучение дисциплины направлено на формирование навыков чтения и перевода с древнееврейского языка для использования их в профессиональной деятельности.

Для достижения этой цели предполагается решить следующие задачи:

- 1) освоить алфавит, способы обозначения гласных и лексику древнееврейского языка;
- 2) освоить основные правила грамматики и синтаксиса древнееврейского языка;
- 3) научиться самостоятельно читать со словарем и переводить тексты на древнееврейском языке из Священного Писания.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Место дисциплины в программе

Б1.О.05.09.03 - Обязательная часть.

Требования к предварительной подготовке обучающегося

Дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, приобретённых при изучении дисциплин:

- Ветхий Завет.

Дисциплины и практики, для которых изучение дисциплины необходимо как предшествующее

- Дополнительная программа по древнееврейскому языку.
- Экзегетика и текстология Библии.

3. Требования к результатам обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции (УК - универсальные, ОПК - общепрофессиональные, ПК - профессиональные)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.	ИОПК-7.3 Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.	Знать: - основы грамматики, синтаксиса и лексики древнееврейского языка. Уметь: - читать со словарем учебные тексты на древнееврейском языке; - выделять теологические проблемы при чтении и переводе текстов Библии с древнееврейского языка. Владеть: - навыками работы с текстами на древнееврейском языке, работы со словарями и учебной литературой; - навыками чтения и перевода текстов Библии, принадлежащих к различным жанрам.

4. Содержание и структура дисциплины

4.1. Содержание дисциплины

Введение. Еврейский алфавит. Тивериадская система обозначения гласных

Древнееврейский язык. Задачи курса. Фонетика и письмо. Еврейский алфавит. Гласные звуки и их обозначение на письме. Структура слога и ударение.

Проработка материала из учебника Т. О. Ламбдина (далее: основного учебника) на с. 24–46 и выполнение упражнений NoNo 1, 2 на с. 47–49 основного учебника. Литература: Ламбин Т. О. Учебник древнееврейского языка. Москва : РБО, 2003. 509 с.

Имя существительное. Артикль. Предлоги

Имя существительное. Род. Число. Определённый артикль. Предлоги.

Выполнение упражнений: «в» на с. 62; «е» на с. 63 основного учебника.

Имя прилагательное. Активное причастие

Имя прилагательное. Употребление прилагательных. Активное причастие. Употребление активных причастий.

Выполнение упражнений: «в» на с. 69–70; «д» на с. 75–76; «г» на с. 82 основного учебника.

Слитные предлоги. Предлог ׀ ׁ ׂ . Сравнительная и превосходная степень прилагательного. ׀ ׁ ׂ и ׃ Слова . ׄ ׅ ׆ Слово. Слитные местоимения. Указательные местоимения

Предлоги ׀ ׁ ׂ и ׃ Слова . ׄ ׅ ׆ Слово . прилагательного степень. Предлоги ׁ , ׂ и ׃ ׄ ׅ ׆ с местоименными суффиксами. Указательные местоимения.

Выполнение упражнений: «г» на с. 82 (NoNo 1, 2); «б» на с. 91 (NoNo 1–4, 6–8); «в» на с. 95 (NoNo 1–3, 5, 7–8) основного учебника.

Перфект. Формы союза ׀ . Вопросительная частица ׁ . Направительный суффикс -ā. Имена Бога в Ветхом завете.

Перфект. Значение перфекта. Предложение с глагольным сказуемым. Формы союза ׀ . Вопросительная частица ׁ . Направительный суффикс -ā. Имена Бога в Ветхом завете. ׁׂ ׃ׄ . יהוה . יְהוָה .

Выполнение упражнений: «в» на с. 103 (№№ 1–3); «в» на с. 113–114 (№№ 1–4, 10); «б» на с. 119–120 (№№ 5, 8, 9, 11) основного учебника.

Предложения со сказуемым-существительным. Глагол ׁׂ׃ . Слово ׁׂ׃ / . Сопряженное сочетание

Предложения со сказуемым-существительным. Глагол ׁׂ׃ . Слово ׁׂ׃ / . Сопряженное сочетание.

Выполнение упражнений: «а» на с. 144–145 (№№ 2, 3); «а» на с. 151 (№ 1, 2) основного учебника. Чтение и перевод текста «в» на с. 145–146 основного учебника.

Перфект и активное причастие глаголов III-сл., пустых, удвоенных глаголов и глаголов состояния

Перфект и активное причастие глаголов III-сл., пустых, удвоенных глаголов и глаголов состояния.

Выполнение упражнений: «б» на с. 128–129 (№№ 2, 8, 9); «б» на с. 134 (№№ 7, 8); «г» на с. 140–141 (№№ 3, 10); «в» на с. 156–157 (№№ 5, 6) основного учебника. Чтение и перевод текста «в» на с. 151–152 основного учебника.

Самостоятельная форма личного местоимения. Вопросительные местоимения ׁׂ׃ и ׁׂ׃ . Предлоги ׁׂ׃, ׁׂ׃, ׁׂ׃ и ׁׂ׃ с местоименными суффиксами. Существительные с местоименными суффиксами

Самостоятельная форма личного местоимения. Вопросительные местоимения מַי и מַה . Предлоги ל , עַל , לְפָנַי и לְפָנֶיךָ с местоименными суффиксами. Существительные с местоименными суффиксами.

Чтение и перевод примеров из текста основного учебника на с. 160–163. Чтение и перевод текста «д» на с. 157–158 основного учебника.

Имперфект. Двойственное число существительных $\text{זָרַק$ и זָרַקְתָּ . Числительные

Имперфект. Двойственное число существительных $\text{זָרַק$ и זָרַקְתָּ . Числительные.

Чтение и перевод примеров из текста основного учебника на с. 174–175. Выполнение упражнения «а» на с. 178 (№№1–4) основного учебника. Чтение и перевод текста «д» на с. 172–173 основного учебника.

«Перевернутый имперфект». «Перевернутый перфект»

«Перевернутый имперфект». «Перевернутый перфект».

Чтение и перевод примеров из материалов, предоставленных преподавателем на занятии. Чтение и перевод текста «д» на с. 183–184 основного учебника.

Побудительные формы

Побудительные формы. Повелительное наклонение. Юссив. Когортатив.

Выполнение упражнения «а» на с. 200 (№№ 1, 2, 5, 6) основного учебника. Чтение и перевод примеров из материалов, предоставленных преподавателем на занятии. Чтение и перевод текста «д» на с. 193 основного учебника.

Обособленные обстоятельственные обороты с כִּי / וְכִי . Акцентные знаки и паузальные формы

Обособленные обстоятельственные обороты с כִּי / וְכִי . Акцентные знаки и паузальные формы.

Чтение и перевод примеров из материалов, предоставленных преподавателем на занятии. Чтение и перевод текста «д» на с. 201 основного учебника.

Инфинитив. Пассивное причастие

Конструктивный инфинитив (infinitivus constructus). Абсолютный инфинитив (infinitivus constructus). Пассивное причастие.

Выполнение упражнения «а» на с. 218 (№№ 3, 6, 10, 12, 15) основного учебника. Чтение и перевод примеров из материалов, предоставленных преподавателем на занятии. Чтение и перевод текста «г» на с. 211–212 основного учебника.

Породы глагола. Порода нифаль, пиэль, пуаль

Породы глагола. Порода нифаль, пиэль, пуаль: значение породы, образование основ и спряжение.

Выполнение упражнений: «а» на с. 279 (№№ 1–5); «а» на с. 302 (№№ 5, 9); «а» на с. 316 (№№ 1–2) основного учебника. Чтение и перевод примеров из материалов, предоставленных преподавателем на занятии.

Породы глагола. Порода хифиль,

хофаль, хитпаэль

Породы глагола. Порода хифиль, хофаль, хитпаэль: значение породы, образование основ и спряжение.

Выполнение упражнений: «а» на с. 324–325 (№№ 6, 14); «б» на с. 362 (№№ 1–6); «а» на с. 369 (№ 5) основного учебника. Чтение и перевод примеров из материалов, предоставленных преподавателем на занятии.

Чтение и перевод оригинального текста Быт 1

Чтение и перевод оригинального текста Быт 1 (МТ). Работа с материалами, предоставленными преподавателем на занятии.

Чтение и перевод оригинального текста Исх 20:1–17

Чтение и перевод текста Десяти заповедей (Исх 20:1–17) по основному учебнику (с. 337–338). Работа с материалами, предоставленными преподавателем на занятии.

4.2. Структура дисциплины

Для очной формы обучения

Тема	Вид учебной деятельности	Объём, ак. ч.	В том числе в форме практической подготовки
Контактная работа		72	
Введение. Еврейский алфавит. Тивериадская система обозначения гласных.	Интерактивные лекции	3	
Введение. Еврейский алфавит. Тивериадская система обозначения гласных.	Практическое занятие	1	
Имя существительное. Артикль. Предлоги.	Интерактивные лекции	3	
Имя существительное. Артикль. Предлоги.	Практическое занятие	1	
Имя прилагательное. Активное причастие.	Интерактивные лекции	2	
Имя прилагательное. Активное причастие.	Практическое занятие	2	
Слитные предлоги. Предлог מִן . Сравнительная и превосходная степень прилагательного. יָ וְ שֵׁי Слова . רַ שְׁאָ Слово. Слитные местоимения. Указательные местоимения.	Интерактивные лекции	2	
Слитные предлоги. Предлог מִן . Сравнительная и превосходная степень прилагательного. יָ וְ שֵׁי Слова . רַ שְׁאָ Слово. Слитные местоимения. Указательные местоимения.	Практическое занятие	2	
Перфект. Формы союза וְ . Вопросительная частица הֲ . Направительный суффикс -ā. Имена Бога в Ветхом завете.	Интерактивные лекции	2	
Перфект. Формы союза וְ . Вопросительная частица הֲ . Направительный суффикс -ā. Имена Бога в Ветхом завете.	Практическое занятие	2	
Предложения со сказуемым-существительным. Глагол הִקְדִּיחַ . Слово כָּל כָּל / . Сопряженное сочетание.	Интерактивные лекции	2	
Предложения со сказуемым-существительным. Глагол הִקְדִּיחַ . Слово כָּל כָּל / . Сопряженное сочетание.	Практическое занятие	2	
Перфект и активное причастие глаголов III-сл., пустых, удвоенных глаголов и глаголов состояния.	Интерактивные лекции	2	
Перфект и активное причастие глаголов III-сл., пустых, удвоенных глаголов и глаголов состояния.	Практическое занятие	2	
Самостоятельная форма личного местоимения. Вопросительные местоимения מִי וּמַה . Предлоги לְ, עַל, אֶל и אֲחֵרִי с местоименными суффиксами. Существительные с местоименными суффиксами.	Интерактивные лекции	2	

Тема	Вид учебной деятельности	Объём, ак. ч.	В том числе в форме практической подготовки
Самостоятельная форма личного местоимения. Вопросительные местоимения <i>מַה</i> и <i>מַיְמַה</i> . Предлоги <i>בְּ</i> , <i>לְ</i> , <i>מִן</i> и <i>עִמָּךְ</i> с местоименными суффиксами. Существительные с местоименными суффиксами.	Практическое занятие	2	
Имперфект. Двойственное число существительных <i>הָ</i> и <i>הָיָה</i> . Числительные.	Интерактивные лекции	2	
Имперфект. Двойственное число существительных <i>הָ</i> и <i>הָיָה</i> . Числительные.	Практическое занятие	2	
«Перевернутый имперфект». «Перевернутый перфект».	Интерактивные лекции	2	
«Перевернутый имперфект». «Перевернутый перфект».	Практическое занятие	2	
Побудительные формы.	Интерактивные лекции	2	
Побудительные формы.	Практическое занятие	2	
Обособленные обстоятельственные обороты с <i>כִּי</i> / <i>וְכִי</i> . Акцентные знаки и паузальные формы.	Интерактивные лекции	2	
Обособленные обстоятельственные обороты с <i>כִּי</i> / <i>וְכִי</i> . Акцентные знаки и паузальные формы.	Практическое занятие	2	
Инфинитив. Пассивное причастие.	Интерактивные лекции	2	
Инфинитив. Пассивное причастие.	Практическое занятие	2	
Породы глагола. Порода нифаль, пиэль, пуаль.	Интерактивные лекции	3	
Породы глагола. Порода нифаль, пиэль, пуаль.	Практическое занятие	1	
Породы глагола. Порода хифиль, хофаль, хитпаэль.	Интерактивные лекции	3	
Породы глагола. Порода хифиль, хофаль, хитпаэль.	Практическое занятие	1	
Чтение и перевод оригинального текста Быт 1.	Практические занятия	8	
Чтение и перевод оригинального текста Исх 20:1–17.	Практическое занятие	4	
Самостоятельная работа		72	
Контроль		36	
Промежуточная аттестация – экзамен, и подготовка к ней			

Для очно-заочной формы обучения

Тема	Вид учебной деятельности	Объём, ак. ч.	В том числе в форме практической подготовки
8 семестр			
Контактная работа		72	
Введение. Еврейский алфавит. Тивериадская система обозначения гласных.	Интерактивные лекции	3	
Введение. Еврейский алфавит. Тивериадская система обозначения гласных.	Практическое занятие	1	
Имя существительное. Артикль. Предлоги.	Интерактивные лекции	3	
Имя существительное. Артикль. Предлоги.	Практическое занятие	1	
Имя прилагательное. Активное причастие.	Интерактивные лекции	2	
Имя прилагательное. Активное причастие.	Практическое занятие	2	
Слитные предлоги. Предлог מִן . Сравнительная и превосходная степень прилагательного. וְ וַ וְ וְ שׁ Слова . וְ שׁ שׁ Слово. Слитные местоимения. Указательные местоимения.	Интерактивные лекции	2	
Слитные предлоги. Предлог מִן . Сравнительная и превосходная степень прилагательного. וְ וַ וְ וְ שׁ Слова . וְ שׁ שׁ Слово. Слитные местоимения. Указательные местоимения.	Практическое занятие	2	
Перфект. Формы союза וְ . Вопросительная частица הֲ . Направительный суффикс -ā. Имена Бога в Ветхом завете.	Интерактивные лекции	2	
Перфект. Формы союза וְ . Вопросительная частица הֲ . Направительный суффикс -ā. Имена Бога в Ветхом завете.	Практическое занятие	2	
Предложения со сказуемым-существительным. Глагол הִיאָה . Слово כָּל כָּל / . Сопряженное сочетание.	Интерактивные лекции	2	
Предложения со сказуемым-существительным. Глагол הִיאָה . Слово כָּל כָּל / . Сопряженное сочетание.	Практическое занятие	2	
Перфект и активное причастие глаголов III-сл., пустых, удвоенных глаголов и глаголов состояния.	Интерактивные лекции	2	
Перфект и активное причастие глаголов III-сл., пустых, удвоенных глаголов и глаголов состояния.	Практическое занятие	2	
Самостоятельная форма личного местоимения. Вопросительные местоимения מִי וְהֵמָּה . Предлоги הִנֵּה, עַל, אֶל и אֲחֵרֵי с местоименными суффиксами. Существительные с местоименными суффиксами.	Интерактивные лекции	2	

Самостоятельная форма личного местоимения. Вопросительные местоимения <i>מַה</i> и <i>מַי</i> . Предлоги <i>לְ</i> , <i>עַל</i> , <i>לְפָנַי</i> и <i>אֵת</i> с местоименными суффиксами. Существительные с местоименными суффиксами.	Практическое занятие	2	
Имперфект. Двойственное число существительных <i>הָ</i> и <i>הֵן</i> . Числительные.	Интерактивные лекции	2	
Имперфект. Двойственное число существительных <i>הָ</i> и <i>הֵן</i> . Числительные.	Практическое занятие	2	
«Перевернутый имперфект». «Перевернутый перфект».	Интерактивные лекции	2	
«Перевернутый имперфект». «Перевернутый перфект».	Практическое занятие	2	
Побудительные формы.	Интерактивные лекции	2	
Побудительные формы.	Практическое занятие	2	
Обособленные обстоятельственные обороты с <i>כִּי</i> / <i>וְכִי</i> . Акцентные знаки и паузальные формы.	Интерактивные лекции	2	
Обособленные обстоятельственные обороты с <i>כִּי</i> / <i>וְכִי</i> . Акцентные знаки и паузальные формы.	Практическое занятие	2	
Инфинитив. Пассивное причастие.	Интерактивные лекции	2	
Инфинитив. Пассивное причастие.	Практическое занятие	2	
Породы глагола. Порода нифаль, пиэль, пуаль.	Интерактивные лекции	3	
Породы глагола. Порода нифаль, пиэль, пуаль.	Практическое занятие	1	
Породы глагола. Порода хифиль, хофаль, хитпаэль.	Интерактивные лекции	3	
Породы глагола. Порода хифиль, хофаль, хитпаэль.	Практическое занятие	1	
Чтение и перевод оригинального текста Быт 1.	Практические занятия	8	
Чтение и перевод оригинального текста Исх 20:1–17.	Практическое занятие	4	
Самостоятельная работа		72	
Контроль		36	
Промежуточная аттестация – экзамен, и подготовка к ней			

Для заочной формы обучения

Тема	Вид учебной деятельности	Объём, ак. ч.	В том числе в форме практической подготовки
Контактная работа		20	
Введение, Алфавит.	Лекция	2	
Имя прилагательное. Активное причастие.	Практическое занятие	2	

Предлоги ך, ל, ך, ו, ם . Сравнительная и превосходная степень прилагательного. Слово ןשׁן . Слова ןשׁו и ןשׁו . Предлоги ל, ך, ו, ם с местоименными суффиксами. Указательные местоимения.	Практическое занятие	3	
Перфект. Значение перфекта. Предложение с глагольным сказуемым. Формы союза ן . Вопросительная частица ך . Направительный суффикс -ā. Имена Бога в Ветхом завете. םלללל . ןשׁן . ןשׁו .	Практическое занятие	1	
Предложения со сказуемым-существительным. Глагол ןשׁן.	Практическое занятие	2	
Имперфект. Двойственное число существительных ןשׁו, ו, ןשׁו .	Практическое занятие	2	
«Перевернутый имперфект». «Перевернутый перфект».	Практическое занятие	2	
Обособленные обстоятельственные обороты с ןשׁן / ןשׁן (wayhî / wəhāyā). Акцентные знаки и паузальные формы.	Практическое занятие	2	
Породы глагола. Порода нифаль (N), пиэль (D), пуаль, хифиль (H), хофаль, хитпаэль (Dt): значение породы, образование основ и спряжение.	Практическое занятие	4	
Самостоятельная работа		124	
Контроль		36	
Промежуточная аттестация – экзамен, и подготовка к ней			

5. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация по дисциплине

5.1. Текущий контроль успеваемости

Форма

Оценка выполнения письменных домашних заданий.

Периодичность

Текущий контроль успеваемости проводится в течение семестра.

Порядок проведения

Студент выполняет письменные домашние задания.

Список письменных домашних заданий

Письменное домашнее задание № 1

Перевести нижеуказанные предложения, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

Литература

Ламбдин Т. О. Учебник древнееврейского языка. Москва : РБО, 2003. 509 с.

С. 91. Упр. «б». № 5.

С. 95. Упр. «в». №№ 4, 6, 9.

Письменное домашнее задание № 2

Перевести нижеуказанные предложения из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 103. Упр. «в». №№ 4, 7—9.

С. 119. Упр. «б». № 4.

Письменное домашнее задание № 3

Перевести нижеуказанные тексты из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 123–124. Упр. «в». № 6.

С. 140. Упр. «в». №№ 5–12. Выбрать три словосочетания из указанного интервала и перевести их.

С. 144–145. Упр. «а». №№ 4, 7, 8.

С. 151. Упр. «а». №№ 3–28. Выбрать по одному словосочетанию из каждого столбца данного упражнения в обозначенном интервале примеров и перевести выбранные словосочетания.

Письменное домашнее задание № 4

Перевести нижеуказанные тексты из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 165. Упр. «а». Перевести строки с четными номерами.

С. 165–166. Упр. «в». Выбрать два предложения из интервала №№ 5–16 и перевести их.

Письменное домашнее задание № 5

Перевести нижеуказанные тексты из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 178. Упр. «а». Перевести строки с четными номерами.

С. 183. Упр. «в». №№ 2, 5, 6, 10.

Письменное домашнее задание № 6

Перевести нижеуказанный текст из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 193. Упр. «д». Перевести последний абзац текста. Описать все глагольные формы, использованные в данном абзаце.

Письменное домашнее задание № 7

Перевести нижеуказанные тексты из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 200. Упр. «а». Перевести строки с четными номерами.

С. 206. Упр. «а». Перевести строки с четными номерами.

Письменное домашнее задание № 8

Перевести нижеуказанный текст из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 211–212. Упр. «г». Перевести последний абзац текста. Описать все глагольные формы, использованные в данном абзаце.

Письменное домашнее задание № 9

Перевести нижеуказанные тексты из основного учебника Т. О. Ламбдина, сопровождая перевод необходимыми пояснениями.

С. 218. Упр. «а». Перевести строки с четными номерами.

Критерии оценивания

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он полностью усвоил лексику и грамматический материал домашних заданий, способен правильно осуществить грамматический разбор текстов в пределах домашних заданий.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если домашние задания не выполнены

или выполнены с грубыми ошибками, не усвоена лексика и грамматический материал домашних заданий.

5.2. Промежуточная аттестация

Форма

Экзамен.

Периодичность

По завершении изучения дисциплины в конце семестра.

Порядок проведения

Экзамен проводится в форме выполнения письменной работы и собеседования с преподавателем по вопросам билета.

Задание на экзамене

Переведите, найдите начальные формы слов, опишите формы существительного и глагола.

В каждом вопросе билета указан номер страницы «Учебника древнееврейского языка» Т. О. Ламбина и номер предложения для перевода из упражнения на соответствующей странице вышеуказанного учебника.

Критерии оценивания

Оценка *«отлично»* выставляется студенту, если он знает основы лексики, грамматики и синтаксиса древнееврейского языка, умеет читать и переводить со словарем древнееврейские тексты, владеет навыками работы со словарями и учебной литературой, при ответе на экзамене без ошибок переводит избранный отрывок, способен правильно осуществить грамматический разбор произвольного фрагмента древнееврейского текста.

Оценка *«хорошо»* выставляется студенту, если он знает основы лексики, грамматики и синтаксиса древнееврейского языка, умеет читать и переводить со словарем древнееврейские тексты, владеет навыками работы со словарями и учебной литературой, при ответе на экзамене допустил только неточности при переводе избранного отрывка и при грамматическом разборе произвольного фрагмента древнееврейского текста.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется студенту, если он продемонстрировал только минимальное знание основ грамматики, синтаксиса и лексики древнееврейского языка, начальное умение читать со словарем и переводить несложные учебные тексты, в т. ч. тексты Библии на древнееврейском языке.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется, если студент не знает древнееврейскую лексику, грамматику и синтаксис, не умеет читать и переводить со словарем древнееврейские тексты, не владеет навыками работы со словарями и учебной литературой.

Для проведения промежуточной аттестации может использоваться тестовое задание.

Тестовое задание см. в Фонде оценочных средств по дисциплине «Древнееврейский язык».

6. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Печатные и электронные издания

Авторы	Заглавие	Изд-во, год	Стр.	Эл. адрес для эл. изданий
Зиновкин, А.	Учебник древнееврейского языка : учебное пособие для бакалавриата теологии / Зиновкин, А.	Москва : Общецерковная аспирантура и докторантура им. святых	321	Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=621822 (дата обращения: 21.08.2025) –

Авторы	Заглавие	Изд-во, год	Стр.	Эл. адрес для эл. изданий
		равноапостольных Кирилла и Мефодия : Познание, 2021		Текст : электронный.
Ламбдин Т. О.	Учебник древнееврейского языка	Москва : Российское библейское общество, 2017	508, [2]	

6.2. Электронные образовательные ресурсы

Название	Ссылка
Официальный сайт Свято-Филаретовского института	https://sfi.ru
Личный кабинет обучающегося	http://eios.sfi.ru/WebApp/#/
Электронная библиотека СФИ / Свято-Филаретовский институт	http://biblio.sfi.ru
Университетская библиотека онлайн : Электронная библиотечная система	biblioclub.ru/index.php?page=book_blocks&view=main_ub
РУКОНТ : национальный цифровой ресурс : межотраслевая электронная библиотека	https://rucont.ru
eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека	https://elibrary.ru

6.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Название	Ссылка
БОГОСЛОВ RU : Научный богословский портал	bogoslov.ru
Православная энциклопедия / под редакцией Патриарха Московского и всея Руси Кирилла	pravenc.ru

6.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

Название	Описание
Windows 8, Windows 10	Операционная система корпорации Microsoft, ориентированная на управление компьютером и прикладными программами с помощью графического интерфейса.
Office Standard 2013 Russian: Word 2013, Excel 2013, PowerPoint 2013, OneNote 2013, Outlook 2013, Publisher 2013	Пакет программ для работы с документами, электронной почтой и подготовки презентаций.
VLC, ver. 3.0.8	Медиапроигрыватель.
Adobe Acrobat Reader DC	Бесплатная программа для просмотра и печати документов PDF.
Программа по поиску плагиата и оценке уникальности текстов от ЕТХТ	Российская программа обнаружения текстовых заимствований.
ИРБИС64+ в составе четырех АРМ «Администратор», «Каталогизатор», «Книговыдача», модуля Web ИРБИС64+	Библиотечная программа.
ABBYY FineReader 11	Программа для перевода изображения документов в электронные редактируемые форматы.
Программа TrueConf, тариф на 21 пользователя и 10 одновременных соединений	Отечественная программа видеоконференцсвязи с использованием облачной среды
NonVisual Desktop Access (NVDA)	Бесплатная программа экранного доступа для операционных систем семейства Windows, позволяющая незрячим и слабовидящим пользователям работать на компьютере.

6.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- парты, стулья для студентов;
- стол, стул для преподавателя;
- интерактивная доска или маркерная доска, или ЖК панель;
- проектор;
- настольный микрофон;
- акустическая система;
- компьютер для преподавателя с видеокамерой;
- возможность подключения к сети Интернет (в том числе по каналу Wi-Fi) и обеспечения доступа к ЭИОС для преподавателя и обучающихся.

7. Методические указания для обучающихся

Для освоения дисциплины следует ознакомиться с содержанием данной рабочей программы, с целями и задачами дисциплины, ее тематическим планом, связями с другими дисциплинами образовательной программы, с рекомендованной литературой (электронные и печатные издания) и др. В ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала. При подготовке к очередным лекциям целесообразно кратко повторить пройденное, обращаясь к конспекту и учебной литературе с особым вниманием к проблемному полю той или иной темы. В самостоятельной работе необходимо соблюдать рекомендации преподавателя. Для прохождения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации необходимо ознакомиться с типовыми контрольными заданиями и материалами, содержащимися в разделе 5.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрены условия полноценного освоения материала данной программы на основе применения комбинированного обучения в инклюзивных группах, индивидуальных занятий, дистанционного обучения. При необходимости для каждого студента данной категории составляется индивидуальный учебный график, учитывающий, в том числе, рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации инвалида.